

## Azerbaycan-Türk Müziğinden Kesitler

Naile Ağababa\*

Azerbaycan-Türk tarih, bilim ve kültürünü öğrenmek için geçmişten günümüze harcanan çaba, ciddi bir toplam oluşturmaktadır. Ama müziğimizin tarihini araştırmak için bu yeterli değildir. Bu anlamda Ortaçağda Azerbaycan müzik tarihinin araştırılmasına ışık tutan her bir çalışma, her bir olgu araştırmacı için büyük bir öneme sahiptir.

Sunduğumuz bu çalışma Azerbaycan müzik tarihinde önemli rolü olan ünlü devlet adamı ve şair Şah İsmail Hatai'nin yaratıcılığını araştırmaktadır. Şah unvanı arkasından güzel şiirler yazan heyecanlı şairi, büyük düşünürü, siyaset adamını tanımak uzun süre zor oldu. Ülkemizin yaşadığı ağır sınav yıllarında ideolojik şüphe ve buluşlar döneminde oluşan düşünceler artık önemini kaybetmiş ve dönemin karanlığında kalmıştır. Hatai ve onun kişiliği hakkında yeni fikirler oluşmuş, bu büyük şahsiyetin tarihimizdeki ve kültürümüzdeki gerçek önemi ortaya çıkmıştır.

Hatai'nin edebiyatımızda klasik şiirdeki yeri belirlenmiştir. Ama biz dikkatimizi Hatai'nin hayatının araştırılmaması kısmına yönelttik. Fikrimizce, Hatai'nin müzik tarihimizdeki rolü objektif değerlendirilmemiştir. Hatai'nin yaratıcılığını araştıran uzmanlar, kısmen onun kültürel çalışmalarına değinseler de, bu konuda ayrıntılı çalışma henüz yapılmamıştır. Tarafımızdan sunulan bilgiler Azerbaycan Bilimler Akademisi Elyazmalar Enstitüsünde korunan kitaplardan alınmıştır.

Malumdur ki, XVI yüzyılda Şah İsmail Hatai 12 yaşında yandaşlarının yardımıyla güçlü bir devlet kurdu ve bu devlet bölgenin haritasını değiştirdi.

\*Doç.Dr., Bozok Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Öğretim Üyesi.

Küçük hanlıklara ayrılmış halkı birleştirmek, birleşik Azerbaycan devletini kurmak ve Azerbaycan Türkçesini devlet dili ilan etmek Hatai'nin hizmetlerindedir. O, Arapça'nın, daha sonra ise Farsça'nın egemenliğine son verdi ve şiirleriyle Azerbaycan Türkçesinin gelişmesini sağladı. Onun kültür alanındaki katkıları üstün vatandaşlık duygularının meyvesidir.

Şah İsmail Hatai, iktidarı yıllarında ünlü şair, ressam, hattat, bilim adamlarını saraya davet etmiş, onların sanatının gelişmesi için onlara tüm olanakları sunmuştur. Ünlü bilim adamı Mirza Abbaski bu konuda şöyle yazar: "*Şah İsmail Hatai'nin iktidarı döneminde doğmuş edebiyatımızın birçok temsilcisi Melikü's-Şuara cemiyetinin birçok üyesi başta olmakla hattatlar, ressamlar devlet maaşına bağlanmışlardı.*" (Kerimov, I, S. 2, s. 43)

Şah İsmail Hatai, yurtdışına sürgün edilmiş bilim adamları, şair ve sanatçıları vatana geri getirir ve himayesine alır. Onun döneminde bilim ve sanat adamlarının yurtdışına göçü önlenmiştir.

916/1510 yılında Hatai, Herasan, Herat, Bedaşşan, Kandahar ve Kabulistanı aldı ve o yılın kışını bahara kadar Herat'ta "Baki Cahanan" kalesinde geçirdi. Bu konuda "Cahanarayı Şah İsmail Safevi" tarihi vakayinamesinde bilgi verilmiştir. O, "Baki Cahana" kalesinde devlet işleriyle meşgul olur, şairleri ve bilim adamlarını toplayıp meclisler düzenler, onlarla fikir alışverişinde bulunurdu. Daha sonra onların çoğunu Tebriz'e yolluyordu. Bu tür delilleri artırmak olanaklıdır. Bizim merak ettiğimiz müzik konusundaki gerçeklerdir.

Şah İsmail Hatai'nin müziğe olan ilgisi tesadüfi değildir. Bunu özellikle vurgulamak istiyoruz. Onun dedeleri Şeyh Cüneyt ve Uzun Hasan, babası Şeyh Haydar bu konuda değerli çalışmalar yapmışlar. Şah İsmail dedelerinin ve babasının devamcısı olmuştur. Yeri gelmişken ünlü sanat adamı Latif Kerimov'un sözlerini hatırlamak gerekir: "Farmer yazmıştır ki, Cahanan Safevi Şeyh Haydar keşif etmiştir." (Kerimov, S. 2, s. 43)

Şah İsmail babasını yedi yaşında kaybetmesine rağmen, ailede ve bulunduğu ortamda müziğe karşı sevgi görmüştür. Bu ilgi onun gelecek yaşamında her zaman yer almıştır. Ergin yaşında ülkeyi başarıyla yönetmesine karşın kültür tarihimize de katkısı büyük olmuştur.

Ortaçağda müzik üç yönde geliyordu:

1. Müzisyenler Kuran ayetlerini okudukları zaman makamları kullanırlardı.
2. Halk müziğinden farklı olan saray müziği mevcuttu.
3. Günümüze ulaşan halk müziği yaygındı.

Şah İsmail Hatai'nin sarayında bilimin ve sanatın bütün dallarıyla beraber halk sanatı da özel ilgi görüyordu. Komşu ülkelerin hükümdarları Şah İsmail'in müziğe,

sanata ve şaire olan sevgisini görüp ona pahalı hediyelerle birlikte değerli sanatçıları da gönderiyorlardı. Örneğin 1504 yılında Sultan Hüseyin Baygara, Şah İsmail'e Herat'tan pahalı hediyeler getiren elçilerle birlikte bir grup sanatçı ve dansçılar da göndermişti. Bu saray sanatçı ve dansözleri, Şah İsmail'in zevkine uygun değildi, ama onları geri çevirmemiş ve sarayda kalmalarına izin vermişti. Bu müzisyenler Şah İsmail'in sarayındaki müzisyenlere benzemiyorlardı. Şah İsmail kendi zevkini ve müziğe bakışını sergilemek için Herat'a bir grup müzisyen gönderdi.

Şah İsmail Hatai'nin sarayında sanatın yeni türleri oluyordu. Bunu kanıtlamak için müzisyenlerin ve sanatçıların takımlar oluşturduklarını ve bu takımların şefleri olduğunu söylemek yeterlidir. Bu amaçla Kelenterler (takım şefleri) atanırdı ve bu konuda fermanlar verilirdi. Sarayda en iyi sanatçılara yüksek unvan olan "Ozanhan" unvanı veriliyordu. Ozanhan en yüksek unvan idi ve bu unvanı almak için sanatın belli kademelerine ulaşmak gerekirdi.

Şarkı söylemek dışında ozanlar Şah İsmail'in yürüyüşlerine de katılıyorlardı. Mirze Abbasi şöyle yazar: *"Ozanlar askeri üniformada, omuzlarında kaplan kürkü, bellerinde kılıç, ellerinde çakur - saz yürüyüşlerde bulunur, şavaşır ve savaşlar arası sakin zamanlarda destanlar anlatıp çalarlardı. Ozan - şarkıçılar ordunun askerlerini şarkılarıyla ruhlandırır, savaş zamanı çakur - sazlarda çaldıkları güzel müzikleriyle askerlerin dövüş kabiliyetini yükseltir, zaferle olan inançlarını pekiştirirlerdi. Askerler büyük hevesle düşmanın üzerine yürüyor ve zaferle dönüyorlardı."* (Kerimov, S. 2, s. 43)

Şah İsmail'in ordusunda ozanlar dışında nakkarahanlar, yani çağdaş anlamda orkestralar da vardı. Onlar da orduya yürüyüşlerde eşlik ediyorlardı. Nakkarahanlar - telli, nefesli aletlerle çalan ve davulculardan oluşan bir takım idi. Bu, o dönem için çok ilginç bir olgu idi ve özel bir araştırma gerektirir. Bu orkestralar, ozanlar gibi, halk bayramlarına katılır, aşk ve kahramanlık konusunda destanlar söyler, halk sanatçıları sıfatıyla iyilik ve kötülük konusunda şarkılar okurlardı. Dövüş zamanı nakkarahanlar askerlerin moralini yükselten ve dövüşün sonuna kadar koruyan Cengi ( askeri marş ) ifa ederlerdi. Develerin sırtına yerleştirilmiş vurmali aletler gök gürültüsüne benzer sesler çıkararak düşmanı korkuturdu.

Şah İsmail'in kültür alanındaki üstün katkıları çok yönlüdür. O, sanatın tüm türlerine büyük ilgi gösterir, halk sanatının gelişmesi için elinden geleni yapardı. Ortaçağ kaynaklarından edindiğimiz bilgiye göre şair olan Şah İsmail halk gösterilerine büyük merak gösterir, bu tiyatroların gelişmesini dikkatle takip eder ve kendisi bu gösterileri büyük bir neşeyle izlerdi. Oyunların içeriği halk destanları ve masallardan alınırdı. ("Kurt oyunu", "Kosa - Kosa", "Geyiklerin oyunu"). Bu tiyatro oyunları müzik eşliğinde sergileniyordu. Bu da bizim merakımıza neden oluyor. Kendisinde orkestra müziği eşliğinde halk gösterilerini barındıran bu yeni tür halk müzikalinin sanatın yeni bir şekli gibi varlığı halkımızın tarihinde önemli bir olgudur. Orkestralar ceng, ud, berbet, ney ve sinç gibi müzik aletlerinden oluşuyordu. Çağdaş tiyatro müziğinin

köklerini bu halk gösterilerinin müziğinde aramak gerekmektedir. Seyidağa Onunlahi Gobustan dergisindeki makalesinde şöyle yazar: "Venedik'li bir tüccar Şah İsmail Hatai'nin her gün Tebriz şehrindeki bir meydana sergilenen halk tiyatrosu oyununu izlediğini görmüştür." Bu olgu Şah İsmail'in halk sanatına olan büyük ilgisi konusundaki fikrimizi onaylar niteliktedir.

Şair Hatai yaratıcılığında ozan müziğine büyük yer vermiş, aşıklar için şiirler ve ustadnameler yazmıştır. Bu şiir ve ustadnameler âşık ezgileri ve şarkıları üslubundadır. O dönemin ünlü âşıkları bu şiirleri büyük bir ustalıklı söylemişler. Bu fikri Abbaskulu Ağa Bakıhanov *Gülüstani – İrem eserinde şöyle açıklar: "Onun Şah Hatai mahlasıyla yazdığı güzel şiirler günümüze halk arasında çok popülerdir."* Bakıhanov, s. 23). Prof. Dr. A. Mehmetov şöyle yazar:

*"Hatai şiirlerinin popülerliği Azerbaycan aşıklarının bu şiirleri yüzyıllar boyunca söylemesi ve günümüze kadar yaşatmalarındadır. Halk şiiri ruhunda yazılmış bu şiirler insanlar arasında hızla yaygınlaşır, Aruz vezrinde yazılmış şiirler ise sadece eğitim görmüş insanlar tarafından okunur ve makam söyleye bilen müzisyenler tarafından ila edilirdi. Göşmeler ise âşık müziğine uygundur ve aşıklar onları ülkenin sınırları dışında bile söylerler. Kaynaklardan öğrendiğimiz kadarıyla Hatai'nin kafiyeli şiirleri sadece Azerbaycan'da değil, Türkiye, İran ve Irak'ta da ünlü idi. Onun "nefeslerinin" çok yaygınlaşması halk ozanları ve aşıklarının sanatıyla izah edilir. Onlar halkın geleneklerini çok iyi biliyor ve şiirin halka ulaştırmak istediği düşüncelerini çok iyi anlata biliyorlardı."* (Mehmetov, s. 57)

Ünlü bilim adamı Mehmet Cafer Caferov eserlerinde bu fikri onaylar: "Müzik ve melodi duygusu başka halkların şiirinde olduğu gibi Azerbaycan şiirinde de mevcuttur ve şiirin ritmi derin hisler yaratmak açısından önemli bir etkidir. Bu anlamda şiirlerimizin yaratıcılığına dikkatle bakarsak, onların şiirlerinin soru ünlem işaretli cümlelerle başladığını görürüz. Bu cümleler müzik vurgusu yaratır. Fuzuli, Nesimi, Hatai ve Vagif'in şiirleri, "Koroğlu" destanının dörtlükleri, âşık şiirlerinin çoğu müzik vurgulu satırlarla başlar." (Caferov, s. 168)

Söylediklerimizden Hatai'nin şiirlerinin âşık müziğine ve şiirine etkisini ayrıca ve derinlemesine araştırmak gerektiği sonucuna varılabilir.

Küçük yaşlarından Şah İsmail âşık şiirinden ve müziğinden çok şey öğrenmiş, kendisi de saz ve çakur çalmıştır. "Sazım" şiirinde şair halk müziği, özellikle âşık müziğine hakim olmanın insanın şekillenmesinde büyük rolü olduğunu söyler ve kendisini örnek göstererek başkalarının da bu sanata vakıf olmasını ister.

Şah İsmail Hatai, Azerbaycan edebiyatı temsilcilerine, özellikle âşıklara sahip çıkardı. Edebiyat tarihinden bildiğimiz gibi bu nedenle halk edebiyatı, özellikle âşık şiiri XVI yüzyılda çok gelişmiş, doruğa ulaşmıştır. Devlet adamı ve düşünürün müziğe, şiire, sanata ve genellikle kültüre olan bu bağlılığı onların gelecekte de gelişmesine

neden olmuştu. Ortaçağ kaynaklarından öğrendiğimiz gibi onun birçok çağdaşı tüm Doğuda ünlü kültür ve bilim adamı olmuşlardı ve bu olgu bizim göğsümüzü kabartıyor.

Ortaçağda saray müzisyenleri halk müziğine özel ilgi düymayı gerekli görmüyorlardı, ama Şah İsmail Hatai'nin sarayında halk müziği büyük ilgi görüyordu. Bu konuda A. Mehmetov şöyle yazar:

*"Ortaçağda saray müzisyenleri halk müziğiyle ilgilenmezlerdi, ama Safevîler'in hakimiyeti döneminde halk müziğine ve edebiyatına – destanlara ve masallara özel ilgi vardı. Örneğin çok yaygın olan Azerbaycan halk şair-varaklar saraya da nüfus edebilmişti. Edebiyat meclislerinde şirin bu türü olan "Has-pesend" Şah İsmail'in çok hoşuna gidiyordu. Sam Mirza'nın ve Sadık bin Avşar'ın edebiyat antolojilerinde Şah İsmail'in sarayında bilim, adam, sanatçı ve müzisyenlerin bu düşünceye bağlı olduklarını ve aynı ülkü etrafında birleştiklerini söyleyebiliriz."* Mehmetov, s. 67 ]

Mehmetov'un kitabında o çağın birçok ünlü bilim adamı ve sanatçısının adları belirtilmiştir: Hacı Cemalettin Tebrizi, Amir Sadrettin Tebrizi, Molla Hüseyin Erdebili, Mahmut Şah Deylemi, Mirza Kani Ordubadi, Maksut Bey Molla İbrahim Tebrizi, Hüseyinkulu Mirza, Yusuf Bey Ha'yyami, Budak Bey, Süseni Bey, Pirkulu Bey, Muhammet Şemsi, Şahkulu Bey Salehi, Kırani Peri Peykar Fikari, Penahi Hakim Badi Tebrizi, Şerifi Tebrizi ve diğerleri. Bu bilim adamlarının ikisi dönemlerinin ünlü müzisyenleriydi.

Açıkladığımız kaynaklardan öğrendiğimiz kadıyla Safevîlerin sarayında Dura Bey Kırani ve Peri Peykar adlı ünlü müzisyenler yaşamışlar. Onlar aynı zamanda çok güzel aşk şiirleri yazmışlar ve birçok tasnifin bestecisidirler.

Kısa bir hayat sürmesine rağmen Şah İsmail Hatai (1487- 1524), halka büyük hizmetler verdiği için onun sevgi ve saygısını kazanmıştır. Âşıklar halkın aynasıdır, onlar halkın hüznü ve acısını, sevinç ve neşesini yansıtır. XVI yüzyılda onlar Şah İsmail'i halkın hafızasında yaşatan bir destan bestelemişler. Bu destan maalesef günümüze sadece parçalar hâlinde ulaşabilmıştır. Bu destanda aynı zamanda ilgi uyandıran tarihi olaylar da vardır. XVI yüzyılın Azerbaycan âşk şiirinin ünlü temsilcilerinden biri Âşık Kurbanî Şah İsmail'i kendi öğretmeni olarak görmüştür. Mikayıl Azafli'nin yazdığına göre Âşık Kurbanî Şah İsmail'e "Ola" başlıklı bir kaside yazmıştır. Bu kaside günümüzde "Başdivani", "Meclisdivani" veya "Şah Hatai" başlığıyla ünlüdür. Bu kaside günümüzde âşıklar tarafından âşk toplantılarının açılışlarında söylenir ve halkımızın iki büyük oğlunun kahramanlık ve bilgeliğini metheder, bundan dolayı da "Meclisi divani" diye adlanır.

Türk şiirinin iftiharını, büyük şair Fuzuli de Şah İsmail'in üstün yararlılığını yüksek değerlendirmiştir. Doğası gereği adil ve gururlu olan Fuzuli iktidardan korkmaz, herkese eşit muamele yapardı. "Şikayetname", "Bengü-Bade" ve "Sohbetül Esmar" adlı

eserlerinde despot ve akılsız hükümdarları yargılar. Ama "Bengü-Bade" eserinin girişinde Şah İsmail'e övgü dolu bir şiir yazar. Onun ülkede reformlar yapma kabiliyetini, aklını ve sanata olan sevgisini metih eder. Ünlü söz ustası, şair, filozof Mir Muhsin Nevvab "Vüzuht-İ-Arkam" eserinde "Şah Hatai" adında bir müzik eseri dinlediğini yazar. Halkımızın zengin müzik hazinesi olan makamlarda Hatai'nin ismi ebedileştirilmiştir. Örneğin "Bayatı Gacar" makamında "Şah Hatai" bölümü vardır.

Çağdaş Azerbaycan bestecisi Müslim Magomayev "Şah İsmail" operasına bestelemiştir.

Bu makalenin yazılma amacı müzisyenlerin, araştırmacıların ve sanat adamlarının dikkatini XVI yüzyılda Azerbaycan halkının Şah İsmail Hatai ile olgunlaşan müzik tarihine çekmek ve bu konuda eserlerin yazılmasına, bu konunun araştırılmasına çığır açmaktır.

#### KAYNAKÇA

- BAKİHANOV, A. (1951), Gülüstanı - İrem, Bakü, s.100.  
 CAHANARAYI ŞAH İSMAYİL SEFEVİ  
 CAFEROV, M.C. (1959), Fuzuli Düşünür", Bakü, s. 168-170.  
 KERİMOV, L. (1942), Ruzigare - nov dergisi, 5 2, s. 43.  
 MEHMEDOV A. (1961), Şah İsmayil Hatai, Bakü, s. 93  
 NEVVAB MİR MUHSİN, Vüzuht-İ-Arkam.

#### Özet

Sunduğumuz bu çalışma, Azerbaycan müzik tarihinde önemli toplumsal ve düzenleyici rolü olan ünlü devlet adamı ve şair Şah İsmail Hatai'nin faaliyetinin araştırılmasına adanmıştır. Şah İsmail Hatai, iktidarı yıllarında ünlü şair, ressam, hattat ve bilim adamlarını saraya davet etmiş ve onların sanatının gelişmesi için tüm olanaklarını sağlamıştır. Müzisyenlerin ve sanatçıların takımlar oluşturduklarını ve onları kontrol edenlerin olduğunu söylemek yeterlidir. Bu amaçla Kelenterler (takım başkanları) atanırdı ve bu konuda fermanlar veriliyordu. Sarayda en iyi sanatçılara yüksek unvan olan "Ozanhan" adı veriliyordu. Ozanhan en yüksek unvan idi ve bu unvanı almak için sanatın belli kademelerine ulaşmak gerekiyordu. Şah İsmail'in ordusunda ozanlar dışında nakkarahanlar, yani çağdaş anlamda orkestralar da vardı. Onlar da orduya yürüyüşleri sırasında eşlik ediyorlardı. Nakkarahanlar - telli, nefesli aletlerde çalan müzisyenlerden ve davulculardan oluşan bir takım idi. Bu, o dönem için çok ilginç bir olgu idi ve bu olgu, özel bir araştırma gerektirir. Bu orkestralar ozanlar gibi halk bayramlarına katılır, aşk ve kahramanlık konusunda destanlar söyler,

halk sanatçıları sıfatıyla iyilik ve kötülük konusunda şarkılar okurlardı. Ortaçağ kaynaklarından edindiğimiz bilgiye göre şair olan Şah İsmail halk gösterilerine büyük merak gösterir, bu tiyatroların gelişmesini dikkatle takip eder ve kendisi bu gösterileri büyük bir neşeye izlerdi. Oyunların içeriği halk destanları ve masallardan alınırdı. ["Kurt oyunu", "Kosa – Kosa", "Geyiklerin oyunu"]. Bu tiyatro oyunları müzik eşliğinde sergileniyordu. Bu da bizim merakımıza neden oluyor. Kendisinde orkestra müziği eşliğinde halk gösterilerini barındıran bu yeni tür halk müzikalinin sanatın yeni bir şekli gibi varlığı halkımızın tarihinde önemli bir olgudur. Orkestralar ceng, ud, berbet, ney ve sinç gibi müzik aletlerinden oluşuyordu. Çağdaş tiyatro müziğinin köklerini bu halk gösterilerinin müziğinde aramak lazımdır.

**Anahtar kelimeler:** Ortaçağ Azerbaycan-Türk müziği, Şah İsmail Hatai, İlk Orkestralar, Şehir tiyatroları.

### Abstract

Şah İsmail was also a prolific Sufi poet and wrote under the pen name Khatai. He wrote in the Turkish language and in the Persian language. His *divân*, or collected poems, numbers about 400 ghazals, together with some 100 *qasidas* and *rubâis*, and it remains popular to this day. His surviving poetical output in Persian is much less sizeable: all that remains of his Persian verse are four bayts, or couplets, and one mukammas, a kind of poem written in cinquains. Most of the poems are concerned with love. His other serious works include the *Nasihatnâme*, a book of advice, and the unfinished *DahnÇme*, a book which extols the virtues of love.

He loved music and invited musicians, poets, painters, scholars and art critics to his palace. He gave them the enable for stimulating creative initiative. In palace gave them the rank of Ozanhan. There was the orchestra in the Shah İsmail's army. This orchestra was formed from musical instruments as ceng, ud, berbet, ney and sinj. In the streets of Tebriz were shown a plays of the street theatre. Shah İsmail liked to watch these plays. We had to search the roots of contemporary music in this plays.

**Key Words:** Medieval Azerbaijani –Turkish music, Shah İsmail Khatai, First Orchestras, City theatres.